

## TABLE OF CONTENTS

### FULL ARTICLES

- 1 *How Multilingual Filipinos Learn Spanish as a Foreign Language: Some Crosslinguistic Considerations*  
ANNA SIBAYAN-SARMIENTO, Ph.D.
- 15 Baryasyon sa Wika at Pagsasalin:  
Isang Aplikasyon sa *The Monkey and the Tortoise* ni Jose Rizal  
(Variation in Language and Translation: An Application to the Translations of Rizal's "The Monkey and the Tortoise")  
EILENE ANTOINETTE G. NARVAEZ

### PERSONAL ESSAY

- 35 *Re-Visiting Diliman Souvenirs: Peirce's Semiotics and the Return of the Suppressed*  
E. SAN JUAN, JR.

### BOOK REVIEW

- 45 *Wala: Mga Tula* (2018):  
E. San Juan Jr.'s post-conceptual interventions  
KARLO MIKHAIL I. MONGAYA